



MAINTENANCE HANDBOOK

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УХОДУ

Coldline

Via Enrico Mattei, 38
35038 Torreglia
Padova (PD) - Italy
coldline@pec.it



MAINTENANCE HANDBOOK

Page 5

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УХОДУ

Стр 23

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection system)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material sources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Надлежащая утилизация данного изделия (Отработавшее электрическое и электронное оборудование)



(Применимо в Европейском Союзе и других странах Европы с внедренной системой раздельного сбора мусора)

Такая маркировка, нанесенная на изделие или приведенная в соответствующей документации, указывает на то, что по окончании срока службы продукт не должен утилизироваться вместе с прочими бытовыми отходами. Для предотвращения возможного вреда окружающей среде или здоровью людей в результате бесконтрольной утилизации отходов, пожалуйста, отделите данный продукт от прочих бытовых отходов и подойдите к его утилизации ответственно, поддержав тем самым инициативу по обеспечению устойчивости повторного использования источников материалов.

Бытовые пользователи должны обратиться к розничному продавцу, у которого был приобретен данный товар, или в местные органы власти за получением информации о том, как они могут направить данный продукт на экологически безопасную переработку.

Промышленные пользователи должны обратиться к своему поставщику и выяснить у него условия договора закупки изделия. При переработке данный продукт не должен смешиваться с другими коммерческими отходами.

CONTENTS


1.0	OPERATING CONDITIONS	6
1.1	General information	
1.2	Operating conditions	
2.0	SPECIFICATIONS	6
3.0	INSTALLATION	7
3.1	Introduction	
3.2	Damage check	
3.3	Cleaning	
3.4	Working conditions	
3.5	Levelling	
3.6	Putting into operation	
4.0	CONTROL PANEL	8
5.0	DESCRIPTION OF CYCLES	9
5.1	Notions on blast chilling/blast freezing cycles	
5.2	Blast chilling/blast freezing modes	
5.3	Holding	
6.0	OPERATION	10
6.1	Switching on/off	
6.2	Blast chilling/blast freezing	
6.3	Opening the door while a cycle is running	
6.4	Pump-down	
6.5	Temperature sensor and needle probe readings	
6.6	Heated needle probe (optional extra)	
6.7	Automatic defrosting	
6.8	Manual defrosting	
7.0	TEMPERATURE-BASED BLAST CHILLING/BLAST FREEZING	11
7.1	Temperature-based soft blast chilling	
7.2	Temperature -based hard blast chilling	
7.3	Temperature -based blast freezing	
8.0	TIME-BASED BLAST CHILLING/BLAST FREEZING	13
8.1	Time-based soft blast chilling	
8.2	Time-based hard blast chilling	
8.3	Time-based blast freezing	
9.0	PROGRAMS	16
9.1	Creating a new program	
9.2	Calling up an existing program	
10.0	HACCP ELECTRONIC RECORDER (OPTIONAL)	17
11.0	OPERATING TIPS AND WARNING	17
12.0	ALARMS	19
13.0	CONNECTION DIAGRAM	20
14.0	MAINTENANCE AND CLEANING	21
14.1	Cleaning the appliance	
14.2	Cleaning the condenser	
14.3	Emptying condensation	

1.0 OPERATING CONDITIONS

1.1 GENERAL INFORMATIONS




Our appliances are designed and optimised in order to obtain high performance. This appliance must not be used by people with limited physical, mental or sensory abilities or without experience and knowledge of it, unless instructed in its use by those responsible for their safety.

1.2 OPERATING CONDITIONS

 **Do not store pressurised spray bottles bearing the wording "flammable". Risk of explosion!**

The appliance must only be used within the temperature range specified by the manufacturer.

2.0 SPECIFICATIONS

Matricola / Serial n°		Modello / Model		Trays		made in Italy	
P. Supply		Frequency		Current			
Abs. Power		Clima Class		IP			
Cool. Cap.		Refrigerant		Quantity			
Blast chilling yield (Kg)			Blast freezing yield (Kg)				
2006/95/CE 2004/108/CE				Ins. HFC 245			
							
13/05674W11030000012138258							

The appliance conforms to European directives as given in detail on the attached **certificate of EC conformity**.

The data are featured on the CE plate inside the appliance.

Model	Voltage	Total Power	Total current demand	Yield (Kg) +65°/+3°C	Yield (Kg) +65°/-18°C	Yield (Kg/h) -10°C/-18°C
BCC 5T	230V/50 Hz	886W	4.9A	14	10	10
BCC 6T	230V/50 Hz	1088W	6.0A	18	14	15
BCC 7T	230V/50 Hz	1096W	6.1A	25	18	20
BCC 10T	400V 3N/50 Hz	3345W	6.2A	40	28	35
BCC 14T	400V 3N/50 Hz	3440W	6.6A	55	35	50
BCC 20T	400V 3N/50 Hz	5590W	16.4A	80	55	-
	400V 3N/50 Hz	6480W	19.0A	115	75	-
BCC 20K	400V 3N/50 Hz	5590W	16.4A	80	55	-
	400V 3N/50 Hz	6480W	19.0A	115	75	-
BCC 40K	400V 3N/50 Hz	6480W	19.0A	120	80	-
	400V 3N/50 Hz	8310W	24.4A	200	140	-

3.0 INSTALLATION

3.1 INTRODUCTION

The appliance must be used solely for the purpose it was specifically designed for, i.e. for storing food within the temperature range stated by the manufacturer. Understand that any other use shall be considered improper.

 **The Manufacturer declines all responsibility in the event of improper use of the appliance. Installation must be carried out by specialized technical personnel only.**

3.2 DAMAGE CHECK

Check all parts of the appliance for damage and that the standard-issue accessories inside are as expected.

3.3 CLEANING

Remove the PVC film covering the inside and outside of the appliance. Clean the compartment inside using a sponge damp with lukewarm water.

3.4 WORKING CONDITIONS

Make sure the room in which the appliance is installed meets the following conditions:

- Room temperature in the range +5°C to +43°C.
- Positioning away from sources of heat and in a well ventilated area.

3.5 LEVELLING


Move the appliance into its final position and adjust the screw-type feet until you have the unit perfectly level. Keep the unit at least 10 cm from the wall for a proper ventilation of the technical compartment.

3.6 PUTTING INTO OPERATION

Before connecting to the power mains, make sure:

- Voltage and frequency are in conformity with the working conditions featured on the CE plate inside the appliance: maximum tolerance is $\pm 10\%$ of the rated value.
- The power supply circuit meets regulations in force.
- The electrical system is fitted with a residual current circuit breaker (automatic cutout).
- Earthing is compulsory.

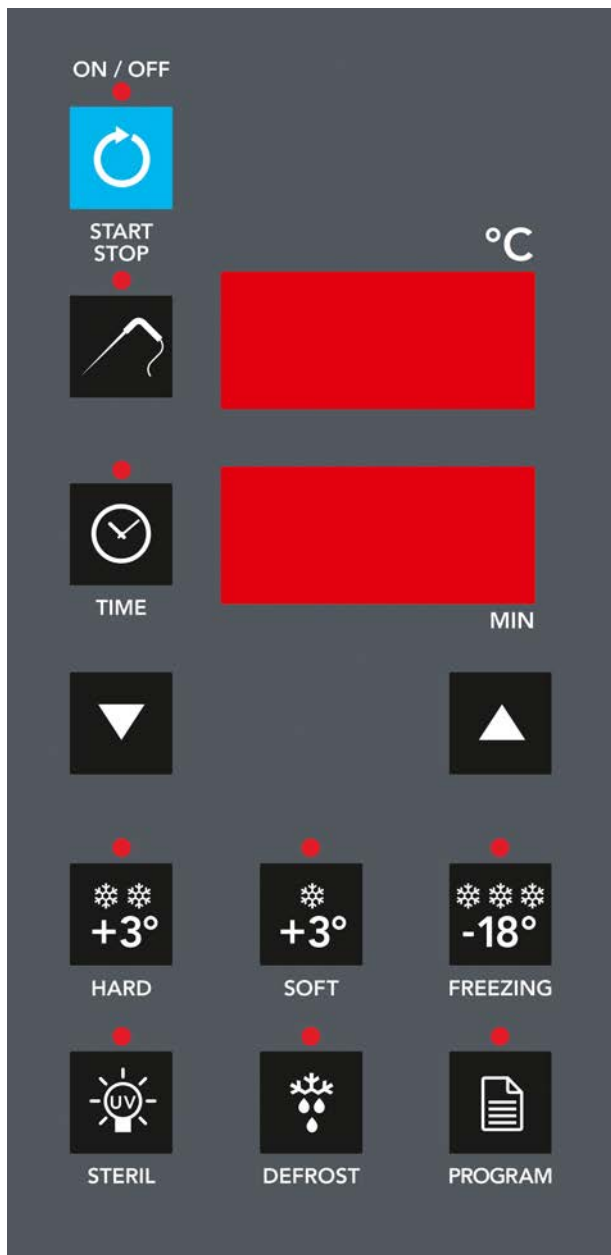
If the appliance is going to be switched off for a length of time, it is best to disconnect its power cord.

 **The manufacturer cannot be held responsible for damage or injury resulting from failure to earth the appliance or inefficient earthing thereof, incorrect installation, tampering, poor maintenance and incompetent use, or resulting from failure to comply with electrical safety standards in force in the country where the appliance is used.**

4.0 CONTROL PANEL

English

Русский



On/Off. To switch the instrument off.
Start/Stop



View needle temperature



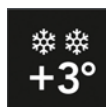
Switch to time-based cycle



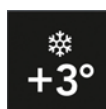
Decrease



Increase



Select hard blast chilling cycle



Select soft blast chilling cycle



Select blast freezing cycle



Select sterilization (optional)



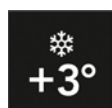
Manual defrosting



Select programs

5.0 DESCRIPTION OF CYCLES

5.1 NOTIONS ON BLAST CHILLING/BLAST FREEZING CYCLES

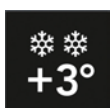


Soft

Soft blast chilling is employed to cool the product quickly to a core temperature of **+3°C with a constant air temperature of -2°C**

Ideal for delicate, lightweight and thin products: food temperature is lowered quickly but without damaging the outside. The food can be stored for 5/6 days.

Whether dealing with products that are cold or at room temperature, or products that have just been cooked, **blast chilling time from +65°C to +3°C must not exceed 90 minutes.**



Hard

Hard blast chilling is employed to cool the product quickly to a core temperature of **+3°C with negative air temperature during the first stage (-35°C) and positive temperature during the second stage (0°C)**. Ideal for products that are dense, have a high fat content, come in large portions or are hard to cool. The food can be stored for 5/6 days.

Whether dealing with products that are cold or at room temperature, or products that have just been cooked, **blast chilling time from +65°C to +3°C must not exceed 90 minutes.**

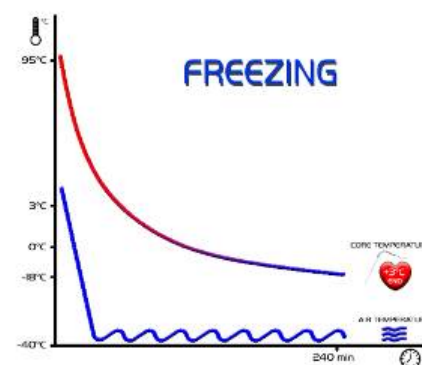
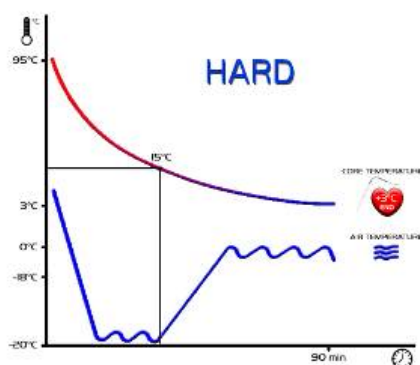
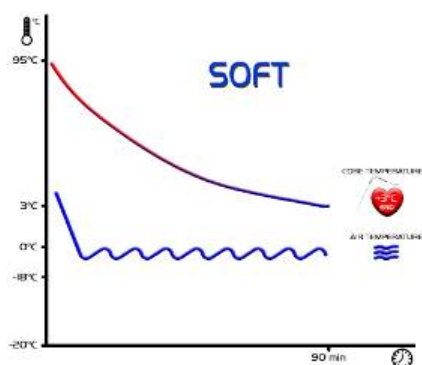


Freezing

Blast freezing is employed to freeze the product quickly to a core temperature of **-18°C with an air temperature of -38°C**

Ideal for increasing storage life of food (weeks or a few months), quick blast freezing preserves the product's original visual, aromatic and flavour properties, and stops macro crystals forming, keeping quality and texture intact.

Whether dealing with products that are cold or at room temperature, or products that have just been cooked, **blast chilling time from +65°C to -18°C must not exceed 240 minutes.**



5.2 BLAST CHILLING/BLAST FREEZING MODES

One of two modes can be selected for the blast chilling/blast freezing cycle:



Temperature-based using the needle probe



Time-based using the timer

5.3 HOLDING

At the end of the blast chilling/blast freezing cycle, the appliance automatically switches to holding mode, which continues indefinitely and is only stopped using the manual stop command.

⚠ Do not use the blast chiller/blast freezer as a normal storage unit.

⚠ The chilled/frozen product should be kept in a suitable appliance (refrigerator/freezer).

Holding temperature at end of cycle


Soft: +3°C Hard: +3°C Blast Freezing: -20°C

6.0 OPERATIONS

6.1 SWITCHING ON/OFF

Once you have turned on the appliance's power, the control panel (3.0) automatically runs a lamp test. The LEDs and displays come on for a few seconds, after which the display switches "OFF" (control panel is off but still powered).

Switching on

Hold button  down for a few seconds: the appliance goes into **standby**. During this phase, the machine stands by to receive a command.

Display **DY1** gives the temperature inside the appliance.

Display **DY2** reads "---".

Switching off

Hold button  down for a few seconds: the appliance switches "OFF".

Display **DY1** reads "OFF".


Display **DY2** stays off.

6.2 BLAST CHILLING/BLAST FREEZING

See points 7.0 and 8.0 for details.

6.3 OPENING THE DOOR WHILE A CYCLE IS RUNNING


If the door is opened while a blast chilling/blast freezing cycle is running, the "]-[" code will flash up intermittently on display **DY2** and, at the same time, a buzzer will sound. The compressor and fans inside stop and only restart once the door is closed.

 **The blast chilling/blast freezing cycle cannot be started with the door open. If the door stays open for longer than 30 seconds during the blast chilling/blast freezing cycle, the blast chilling cycle is stopped.**




6.4 PUMP DOWN

Pump-down is a system designed to protect the compressor and its job is to avoid excessive working pressures during start-up.

Stopping the compressor


When button  is pressed to stop a blast chilling, blast freezing or holding cycle manually, the compressor keeps working for **5** more seconds.

6.5 TEMPERATURE SENSOR AND NEEDLE PROBE READINGS

While a temperature-based cycle is running, **DY1** indicates **the value** measured by the needle probe. You can view compartment sensor temperature by pressing the button relating to the cycle selected:  **+3°**,  **+3°** or  **-18°**. The value is put up on **DY1** for **5** seconds.

While a time-based cycle is running, **DY1** indicates **the value** measured by the compartment sensor. You can view needle probe temperature by pressing button . The value is put up on **DY1** for **5** seconds.

6.6 HEATED NEEDLE PROBE (Optional extra)

The heated needle probe (optional extra) has a device that heats its tip, making it easier to pull out of frozen products. Holding button  down for **5** seconds at the end of a blast freezing cycle turns on heating so that the probe can be easily removed from the frozen product. Heating only comes on if the door is open.


6.7 AUTOMATIC DEFROSTING

During operation, frost forms on the surface of the evaporator: this is normal but it reduces evaporator efficiency. The purpose of defrosting is to restore full efficiency. Defrosting is performed automatically:

- At the end of each blast chilling/blast freezing cycle.
- At 6-hour intervals during holding.

The purpose of the evaporator sensor is to produce the utmost efficiency and shorten defrosting times by measuring the end-of-defrosting temperature.

6.8 MANUAL DEFROSTING

 This mode should be used only when further defrosting is required in addition to that performed automatically by the appliance.

Shortcut commands while in standby mode

Make sure the appliance is working (6.1).

Hold button  down for 5 seconds.

The led by the button comes on, and goes off when cycle ends.

The defrosting cycle stops automatically. How long it takes depends on how much frost there is on the evaporator coil.



Once defrosting has finished, the appliance resumes normal operation.

7.0 TEMPERATURE-BASED BLAST CHILLING/BLAST FREEZING















7.1 TEMPERATURE-BASED SOFT BLAST CHILLING

The temperature-based **soft** blast chilling cycle is controlled by the needle probe.

Shortcut commands while in standby mode

1	 +3°	Soft blast chilling	2		Start
---	---	---------------------	---	--	-------

Detailed commands sequence:

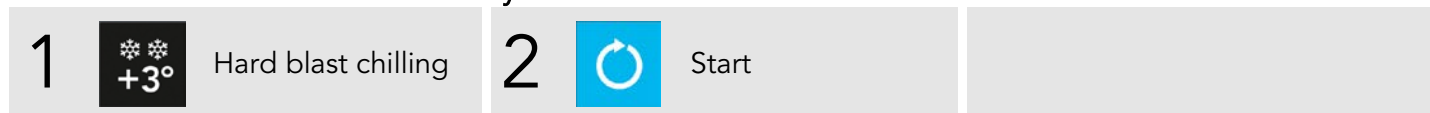
1. Make sure the appliance is in **standby** mode (6.1).
2. Insert the needle probe in the product to be chilled (10.0).
3. Press button  to select the **soft** blast chilling cycle.
 - The led button  comes on.
 - Display **DY1** gives the setpoint of the air in the compartment (-2°C).
 - Display **DY2** reads "---".
4. Press button  to start the **soft** blast chilling cycle.
 - The led button  comes on.
 -  The compressor only starts working 5 seconds after key  is pressed (pump-down 6.4).
 - **DY1** gives needle probe temperature, and **DY2** the cycle time remaining, counting down from 90 minutes.
 - If you press button  while the cycle is running, you can view the time elapsed since it started.
5. A buzzer sounds to advise that the blast chilling cycle has finished.
6. At the end of the cycle, holding mode starts and continues indefinitely at a holding temperature of +3°C.
 - The led button  flashes.
 - If you press button  during holding time, you can view the time of the cycle just completed to see how long it took.
 -  The holding stage must last only as long as strictly necessary.
7. To exit holding mode, press button .
 - The led button  goes off.
 -  The compressor stops 5 seconds after button  is pressed (pump-down 6.4).

Important

- Countdown starts when core temperature measured by the needle probe drops below +65°C.
- When a **soft** blast chilling cycle is started, the compressor works non-stop until air temperature in the compartment reaches **-2°C**. After this, it can cycle on and off to keep this temperature constant and prevent frost from forming.
- The blast chilling cycle ends when the product's core temperature measured by the needle probe reaches **+3°C**. The cycle cannot last more than **90 minutes**.

7.2 TEMPERATURE -BASED HARD BLAST CHILLING

The temperature-based **hard** blast chilling cycle is controlled by the needle probe.

Shortcut commands while in standby mode**Detailed commands sequence:**

1. Make sure the appliance is in **standby** mode (6.1).
2. Insert the needle probe in the product to be chilled (10.0).
3. Press button to select the hard blast chilling cycle.
 - The led button comes on.
 - Display **DY1** gives the setpoint of the air in the compartment (**-35°C**).
 - Display **DY2** reads "---".
4. Press button to start the hard blast chilling cycle.
 - The led button comes on.
 - The compressor only starts working **5** seconds after key is pressed (pump-down 6.4).
 - **DY1** gives needle probe temperature, and **DY2** the cycle time remaining, counting down from **90** minutes.
 - If you press button while the cycle is running, you can view the time elapsed since it started.
5. A buzzer sounds to advise that the blast chilling cycle has finished.
6. At the end of the cycle, holding mode starts and continues indefinitely at a holding temperature of **+3°C**.
 - The led button flashes.
 - If you press button during holding time, you can view the time of the cycle just completed to see how long it took.
 - The holding stage must last only as long as strictly necessary.
7. To exit holding mode, press button .
 - The led button goes off.
 - The compressor stops **5** seconds after button is pressed (pump-down 6.4).



Important

- Countdown starts when core temperature measured by the needle probe drops below +65°C.
- When a **hard** blast chilling cycle is started, the compressor works non-stop until air temperature in the compartment reaches **-35°C**. After this, it can cycle on and off to keep a constant temperature of **-2°C**, preventing the formation of frost.
- The blast chilling cycle ends when the product's core temperature measured by the needle probe reaches **+3°C**. The cycle cannot last more than **90 minutes**.















7.3 TEMPERATURE -BASED BLAST FREEZING

The temperature-based blast freezing cycle is controlled by the needle probe.

Shortcut commands while in standby mode

1	 Blast freezing	2	 Start	
---	--	---	---	--

Detailed commands sequence:

1. Make sure the appliance is in **standby** mode (6.1).
2. Insert the needle probe in the product to be chilled (10.0).
3. Press button  to select the blast freezing cycle.
 - The led button  comes on.
 - Display **DY1** gives the setpoint of the air in the compartment (-38°C).
 - Display **DY2** reads "----".
4. Press button  to start the blast freezing cycle.
 - The led button  comes on.
 -  The compressor only starts **working** 5 seconds after key  is pressed (pump-down 6.4)
 - **DY1** gives needle probe temperature, and **DY2** the cycle time remaining, counting down from 240 minutes.
 - If you press button  while the cycle is running, you can view the time elapsed since it started.
5. A buzzer sounds to advise that the blast chilling cycle has finished.
6. At the end of the cycle, holding mode starts and continues indefinitely at a holding temperature of -20°C.
 - The led button  flashes.
 - If you press button  during holding time, you can view the time of the cycle just completed to see how long it took.
 -  The holding stage must last only as long as strictly necessary.
7. To exit holding mode, press button .
 - The led button  goes off.
 -  The compressor stops 5 seconds after button  is pressed (pump-down 6.4).

Important




- Countdown starts when core temperature measured by the needle probe drops below +65°C.
- When a blast freezing cycle is started, the compressor works non-stop until air temperature in the compartment reaches -38°C. After this, it can cycle on and off to keep this temperature constant.
- The blast freezing cycle ends when the product's core temperature measured by the needle probe reaches -18°C. The cycle cannot last more than **240 minutes**.

8.0 TIME-BASED BLAST CHILLING/BLAST FREEZING



8.1 TIME-BASED SOFT BLAST CHILLING
















The time-based **soft** blast chilling cycle is controlled by the timer.

Shortcut commands while in standby mode

1	 Soft blast chilling	2	 Time-based cycle	3	 Start
---	---	---	--	---	---

Detailed commands sequence:

1. Make sure the appliance is in **standby** mode (6.1).
2. Press button  to select the **soft** blast chilling cycle.
 - The led button  comes on.
 - Display **DY1** gives the setpoint of the air in the compartment (-2°C).

- Display **DY2** reads "---".
3. Press button  to select a time-based cycle.
 4. Use buttons  and  to set the desired cycle time.
 5. Press button  to start the soft blast chilling cycle.
 - The led button  comes on.
 -  The compressor only starts working **5** seconds after key  is pressed (pump-down **6.4**).
 - **DY1** gives room probe temperature, **DY2** the cycle time remaining.
 - If you press button  while the cycle is running, you can view the time elapsed since it started.
 6. A buzzer sounds to advise that the blast chilling cycle has finished.
 7. At the end of the cycle, holding mode starts and continues indefinitely at a holding temperature of **+3°C**.
 - The led button  flashes.
 - If you press button  during holding time, you can view the time of the cycle just completed to see how long it took.
 -  The holding stage must last only as long as strictly necessary.
 8. To exit holding mode, press button .
 - The led button  goes off.
 -  The compressor stops **5** seconds after button  is pressed (pump-down **6.4**).




Important

- When a **soft** blast chilling cycle is started, the compressor works non-stop until air temperature in the compartment reaches **-2°C**. After this, it can cycle on and off to keep this temperature constant and prevent frost from forming.
- The blast chilling cycle ends when the timer completes the countdown.












8.2 TIME -BASED HARD BLAST CHILLING







The time-based **hard** blast chilling cycle is controlled by the timer.

Shortcut commands while in standby mode

1		Hard blast chilling	2		Time-based cycle	3		Start
---	---	---------------------	---	---	------------------	---	---	-------

Detailed commands sequence:

1. Make sure the appliance is in **standby** mode (**6.1**).
2. Press button  to select the hard blast chilling cycle.
 - The led button  comes on.
 - Display **DY1** gives the setpoint of the air in the compartment (**-35°C**).
 - Display **DY2** reads "---".
3. Press button  to select a time-based cycle.
4. Use buttons  and  to set the desired cycle time.
5. Press button  to start the hard blast chilling cycle.
 - The led button  comes on.
 -  The compressor only starts working **5** seconds after key  is pressed (pump-down **6.4**).
 - **DY1** gives room probe temperature, **DY2** the cycle time remaining.
 - If you press button  while the cycle is running, you can view the time elapsed since it started.
6. A buzzer sounds to advise that the blast chilling cycle has finished.
7. At the end of the cycle, holding mode starts and continues indefinitely at a holding temperature of **+3°C**.
 - The led button  flashes.

- If you press button  during holding time, you can view the time of the cycle just completed to see how long it took.
 -  The holding stage must last only as long as strictly necessary.
8. To exit holding mode, press button .
- The led button  goes off.
 -  The compressor stops 5 seconds after button  is pressed (pump-down 6.4).

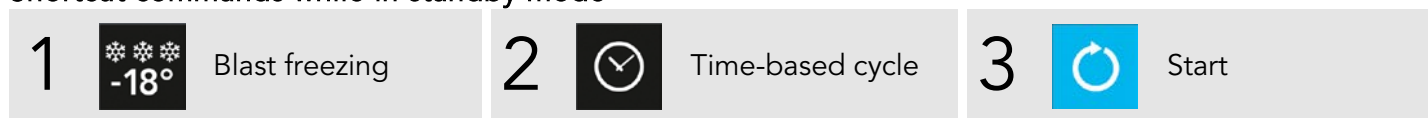
Important

- When a **hard** blast chilling cycle is started, the compressor works non-stop until air temperature in the compartment reaches **-35°C**. After this, it can cycle on and off to keep a constant temperature of **-2°C**, preventing the formation of frost.
- The blast chilling cycle ends when the timer completes the countdown.


















8.3 TIME -BASED BLAST FREEZING

The time-based blast freezing cycle is controlled by the timer.

Shortcut commands while in standby mode



Detailed commands sequence:

1. Make sure the appliance is in **standby** mode (6.1).
2. Press button  to select the blast freezing cycle.
 - The led button  comes on.
 - Display **DY1** gives the setpoint of the air in the compartment (**-38°C**).
 - Display **DY2** reads "---".
3. Press button  to select a time-based cycle.
4. Use buttons  and  to set the desired cycle time.
5. Press button  to start the blast freezing cycle.
 - The led button  comes on.
 -  The compressor only starts working 5 seconds after key  is pressed (pump-down 6.4).
 - **DY1** gives room probe temperature, **DY2** the cycle time remaining.
 - If you press button  while the cycle is running, you can view the time elapsed since it started.
6. A buzzer sounds to advise that the blast chilling cycle has finished.
7. At the end of the cycle, holding mode starts and continues indefinitely at a holding temperature of **-20°C**.
 - The led button  flashes.
 - If you press button  during holding time, you can view the time of the cycle just completed to see how long it took.
 -  The holding stage must last only as long as strictly necessary.
8. To exit holding mode, press button .
 - The led button  goes off.
 -  The compressor stops 5 seconds after button  is pressed (pump-down 6.4).

Important

- When a blast freezing cycle is started, the compressor works non-stop until air temperature in the compartment reaches **-38°C**. After this, it can cycle on and off to keep this temperature constant.
- The blast freezing cycle ends when the timer completes the countdown.

9.0 PROGRAMS

9.1 CREATING A NEW PROGRAM

If the product comes in small portions, the needle probe cannot be used and, moreover, cooling is quick and will take much less than the maximum time. In such cases, it is a good idea to store a program with a predefined time.

Using the programs feature, you can store up to **99** customized blast chilling/blast freezing cycles, with a time preset by the user for each.

Shortcut commands while in standby mode

1		Soft blast chilling	1		Hard blast chilling	1		Blast freezing
2		Time-based cycle						
3		Select time	3		Select time			
4		Save						

Detailed commands sequence:





1. Make sure the appliance is in **standby** mode (6.1).
2. Select a soft or hard blast chilling cycle or blast freezing cycle by pressing button , , or respectively.
3. Press button to select a time-based cycle.
4. Use buttons and to set the desired cycle time.
5. Hold button down for **5** seconds to enter the program menu.
 - **DY1** reads «P1»; **DY2** shows the **default** cycle time or «P1» if it has already been saved before.
6. Use buttons and to select the number of the available program.
 - Led , , or lights to indicate the kind of cycle the program refers to.
7. Hold button down for **5** seconds to store cycle in the memory.

9.2 CALLING UP AN EXISTING PROGRAM

Shortcut commands while in standby mode

1		Programs			
2		Select program	2		Select program
3		Start			

Detailed commands sequence:

1. Make sure the appliance is in **standby** mode (6.1).
2. Press button  to call up an existing program.
 - DY1 reads "P1".
3. Use buttons  and  to select the number of the available program.
4. Press button  to start the blast chilling/blast freezing cycle.

10.0 HACCP ELECTRONIC RECORDER (optional)

The electronic recorder is connected directly to the main control panel. It is used to record and produce a paper printout of temperature and time data relating to the blast chilling and blast freezing cycles.



Maximum roll dimensions: carta termica 58×Ø30 mm.


Print width: 48 mm.

Number of dots per line: 384.


Print density: 8 punti per mm.

Serial communication: RS485.





Switching on/off

1. To switch the instrument on/off, press the  button.


Manual paper feed

1. To feed the paper through manually, press the  button.

Replacing paper



1. Switch the instrument off using the  button.
 - The led button  comes on.
2. Open the front using the  button.
3. Insert the roll of paper under the roller.
4. Hold the  button down until the roller starts pulling the roll of paper.
5. Position the roll of paper in the relevant slot.
6. Close the front.

Print test

1. Switch off the instrument.
2. Press the  button.
3. Switch the instrument on.

11.0 OPERATING TIPS AND WARNINGS

Pre-cooling

1	 +3°	Soft blast chilling	2		Start
----------	---	---------------------	----------	---	-------

Before blast chilling/blast freezing, it is best to pre-cool the compartment by running a temperature-based soft cycle.

 Avoid opening the doors while a blast chilling/blast freezing cycle is running.

Core temperature probe



To achieve best operation, the needle probe must be positioned in the centre of the product.

⚠ Make sure the probe tip does not poke through the product or touch the pan.

⚠ Do not insert the probe into food at temperatures exceeding 100 ° C to avoid damaging the sensor. Leave the first diluting the product for a few minutes in ambient.

Arranging products on pans



Use shallow pans so that the product surface has better contact with the air.

⚠ Arrange the products not overlapping on each other.

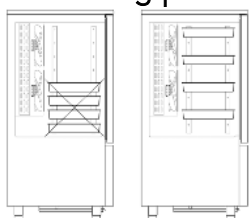
Filling the unit



Leave at least a **2cm** gap between one pan and the next so as to allow sufficient airflow.

⚠ Do not cover containers with lids of any kind.

Distributing pans



When the unit is being partially filled, spread the pans out evenly so that they use the full height.

⚠ Do not leave hot products inside the compartment without running the cycle.

Cycle di sterilization UV

1



Sterilization UV

Before you start the sterilization cycle, connect the lamp to the socket on the dashboard, put it inside the compartment to be sterilized, close the door and start the cycle with the appropriate button.

⚠ Don't open the door during the sterilization cycle as UV rays generated by the lamp can be harmful to the skin.

Defrost with remote system

1



Defrost


In models with remote system we suggest to make a manual defrost after each chilling/freezing cycle.

⚠ To make efficient defrost make sure that the deviance is in standby, open the door and press the appropriate button.

⚠ The appliance features a tray at the bottom to catch water produced by defrosting. Empty the water out of it at regular intervals.

12.0 ALARMS

Each visual alarm warning is associated with an audible warning.

You can silence the buzzer by pressing button .

"E0" flashing; compartment sensor error.

- Tells you that compartment sensor is faulty or is not connected properly.
- If the alarm occurs during a blast chilling/blast freezing cycle, the cycle is stopped and the control panel goes into "standby".
- If the alarm occurs during a holding stage, the compressor cycles on and off, at preset time intervals, to ensure products are preserved properly until the problem is solved.
- No blast chilling/blast freezing cycle can be started.
- **Remedies:**
 - Check the integrity of the probe and the connection to the power board.
 - Replace the sensor type PTC.

"E1" flashing evaporator probe error.

- Tells you that evaporator probe is faulty or is not connected properly.
- The defrost will always have the maximum set.
- The fan is only active while the compressor.
- **Remedies:**
 - Check the integrity of the probe and the connection to the power board.
 - Replace the sensor type PTC.


"E3" flashing; needle probe error.

- Tells you that needle probe is faulty or is not connected properly.
- A temperature-based blast chilling/blast freezing cycle cannot be started with "E3" alarm active, but a time-based blast chilling/blast freezing cycle can be started even with "E3" alarm active.
- **Remedies:**
 - Check the integrity of the probe and the connection to the power board.
 - Replace the sensor type PTC.


"]-["flashing; door open.

- Warns that the door has been opened while a blast chilling/blast freezing cycle is running.
- Compressor and fans stop.

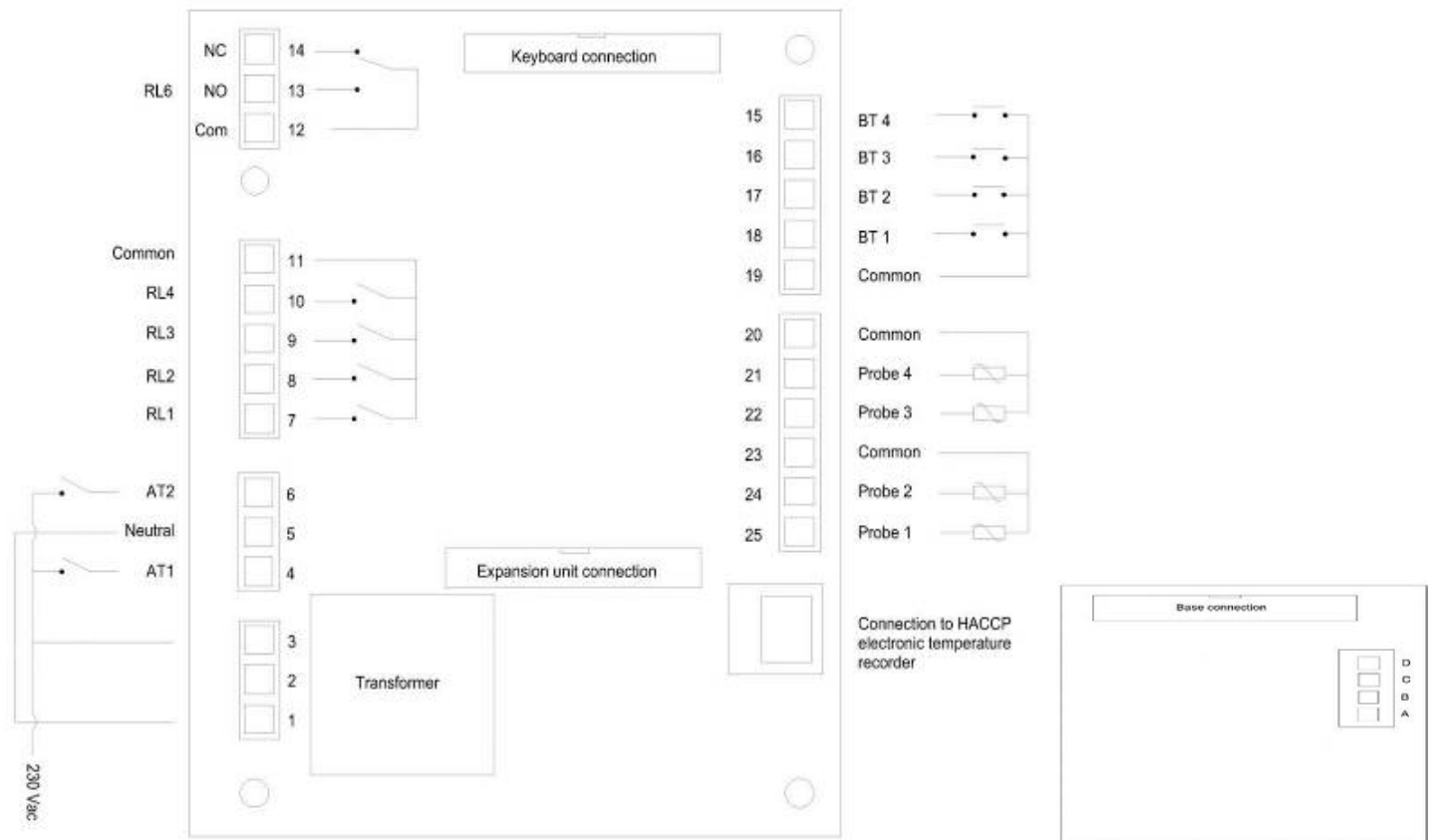
"HP" flashing; high pressure.

- Reports excessive pressure in refrigerating circuit.
- Compressor and fans stop.
- No blast chilling/blast freezing cycle can be started.
- **Remedies:**
 - Not to introduce the product with too high temperature above 100 ° C, allow for venting in a few minutes before to insert in the blast chiller.
 - Ensure that there is sufficient space between the back and blast the wall (at least 15-20 cm) prevent backflow of air cooling.
 - Check the cleanliness of the grid on the front of the condenser unit, which may remove impurities with a vacuum cleaner/brush.
-  If alarm persists, contact assistance department.

"rES" flashing; reset.

- Tells you that the power supply has been cut out during a blast chilling/freezing cycle.
- When the power supply problem will be solved, the machine will resume the cycle showing "rES" on display
- Push button  to clear "rES".

13.0 CONNECTION DIAGRAM



1-3	230 V power supply
4-5-6	Not used
10-11	Compressor management output
9-11	Pump-down solenoid valve management output
8-11	Evaporator fan management output
7-11	Defrost management output
12-13-14	UV lamp management output (optional)
15-19	Low pressure alarm digital input (not used)
16-19	Compressor thermal cutout alarm digital input (not used)
17-19	Door microswitch digital input
18-19	High pressure alarm digital input
20-21	PTC input (not used)
20-22	Core probe PTC input
23-24	Evaporator sensor PTC input
23-25	Compartment sensor PTC input
A-B	Heated probe input (optional)
C-D	12V~40VA power supply (optional)

⚠ The expansion board is only fitted in the event the appliance features the heated needle probe.

14.0 MAINTENANCE AND CLEANING

Routine maintenance work can be carried out by non-specialized personnel, following the instructions given below to the letter.

 **Before performing any maintenance or cleaning work, disconnect the appliance from the power mains.**

14.1 CLEANING THE APPLIANCE

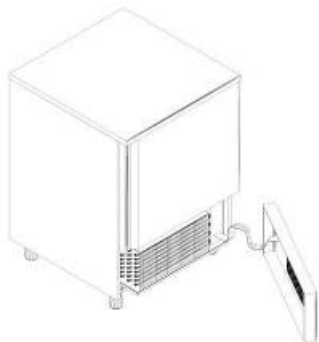
You can wash the inside and outside using a sponge damp with lukewarm water and detergents with a non-aggressive chemical formula. Once you have finished cleaning, dry with a soft, dry cloth. You are advised to apply polishing products on outer surfaces only.

 **Do not wash the appliance with jets of water. Do not use scouring pastes or steel wool.**


14.2 CLEANING THE CONDENSER

To keep the appliance working efficiently at all times, clean the condenser at regular intervals. To do this, use a brush with soft bristles or a vacuum cleaner, being careful not to bend the aluminium fins.

 **The condenser features sharp edges. Wear protective gloves when cleaning.**



In models with built-in condenser:

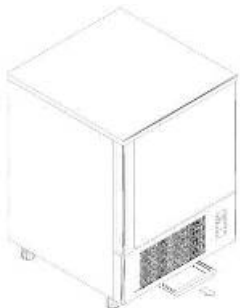
1. To get to the condenser, loosen 4 screws at the instrument panel's 4 corners with a screwdriver, without removing them completely.
2. Pull the instrument panel down by 2 cm until it is released from its housing.
3. Tirare Pull the panel off from the front to disconnect it from the cabinet.
4.  Put the panel down, being careful not to pull the interface's electrical cables taut.
5. Refit the instrument panel once you have finished cleaning.

Nei modelli con unità condensante remota:

1. Remove grille protecting the condenser (where fitted).
2. Perform cleaning.


14.3 EMPTYING CONDENSATION

The appliance features a tray to catch water produced by defrosting. This tray must be emptied at regular intervals.



Emptying condensation:

1. Pull the tray out from the front.
2. Empty the water in the tray.
3. Fit the tray back into its original position.

 **The data herein refer to items currently being produced. The manufacturer reserves the right to make changes at any time as the manufacturer shall see fit to improve products, advising thereof only with the reprinting of this manual.**

СОДЕРЖАНИЕ


1.0	РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ	24
1.1	Введение	
1.2	Рабочие условия	
2.0	СПЕЦИФИКАЦИИ	24
3.0	УСТАНОВКА	25
3.1	Введение	
3.2	Проверка на наличие повреждений	
3.3	Мойка	
3.4	Условия работы	
3.5	Выравнивание	
3.6	Ввод в эксплуатацию	
4.0	ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	26
5.0	ОПИСАНИЕ ЦИКЛОВ	27
5.1	Пояснения о циклах быстрого охлаждения/быстрого замораживания	
5.2	Режимы быстрого охлаждения/быстрого замораживания	
5.3	Поддержание температуры	
6.0	ЭКСПЛУАТАЦИЯ	28
6.1	Включение/Выключение	
6.2	Быстрое охлаждение	
6.3	Открытие двери в ходе выполнения цикла	
6.4	Откачка	
6.5	Показания датчика температуры и игольчатого щупа	
6.6	Подогреваемый игольчатый щуп (дополнительная опция)	
6.7	Автоматическое размораживание	
6.8	Ручное размораживание	
7.0	ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ЦИКЛ БЫСТР. ОХЛАЖДЕНИЯ/ЗАМОРАЖИВАНИЯ	29
7.1	Температурный цикл мягкого быстрого охлаждения	
7.2	Температурный цикл жесткого быстрого охлаждения	
7.3	Температурный цикл быстрого замораживания	
8.0	ВРЕМЕННОЙ ЦИКЛ БЫСТР. ОХЛАЖДЕНИЯ/ЗАМОРАЖИВАНИЯ	32
8.1	Временной цикл мягкого быстрого охлаждения	
8.2	Временной цикл жесткого быстрого охлаждения	
8.3	Временной цикл быстрого замораживания	
9.0	ПРОГРАММЫ	34
9.1	Создание новой программы	
9.2	Вызов существующей программы	
10.0	ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕГИСТРАТОР НАССР	35
11.0	ЭКСПЛУАТАЦИЯ: ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	36
12.0	СИГНАЛЫ ОПОВЕЩЕНИЯ	37
13.0	ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА	39
14.0	ОБСЛУЖИВАНИЕ И МОЙКА	40
14.1	Мойка устройства	
14.2	Мойка конденсатора	
14.3	Опорожнение конденсатора	

1.0 РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ

1.1 ВВЕДЕНИЕ

Наше оборудование было разработано и предназначено для обеспечения высокой производительности профессионального пользователя. Данный прибор не предназначен для использования людьми, чьи физические, умственные, сенсорные способности снижены, или у которых недостаточно опыта работы или знаний, или при отсутствии сопровождения контролирующим их безопасностью ответственным лицом.

1.2 РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ

 Не храните внутри прибора флаконы с газом под давлением, аэрозоли или иные продукты, отмеченные штампом «Огнеопасно». Опасность взрыва!

Устройство должно использоваться исключительно в диапазоне температур, указанных изготовителем.

2.0 СПЕЦИФИКАЦИИ

Matricola / Serial n°		Modello / Model		Trays	
P. Supply		Frequency		Current	
Abs. Power		Clima Class		IP	
Cool. Cap.		Refrigerant		Quantity	
Blast chilling yield (Kg)		Blast freezing yield (Kg)			
2006/95/CE 2004/108/CE		Ins. HFC 245			
EAC		Barcode		CE	
13/05674W11030000012138258					

Устройство соответствует Европейским Директивам, перечисленным в прилагаемом к изделию Сертификате Соответствия ЕС.


Данные приведены на маркировочной табличке CE внутри устройства.

Модель	Напряжение	Полная мощность	Полное потребление тока	Производительность кг +65°/+3°C	Производительность кг +65°/-18°C	Производительность кг/ч -10°C/-18°C
BCC 5T	230В/50 Гц	886Вт	4.9А	14	10	10
BCC 6T	230В/50 Гц	1088Вт	6.0А	18	14	15
BCC 7T	230В/50 Гц	1096Вт	6.1А	25	18	20
BCC 10T	400В 3N/50 Гц	3345Вт	6.2А	40	28	35
BCC 14T	400В 3N/50 Гц	3440Вт	6.6А	55	35	50
BCC 20T	400В 3N/50 Гц	5590Вт	16.4А	80	55	-
	400В 3N/50 Гц	6480Вт	19.0А	115	75	-
BCC 20K	400В 3N/50 Гц	5590Вт	16.4А	80	55	-
	400В 3N/50 Гц	6480Вт	19.0А	115	75	-
BCC 40K	400В 3N/50 Гц	6480Вт	19.0А	120	80	-
	400В 3N/50 Гц	8310Вт	24.4А	200	140	-

3.0 УСТАНОВКА

3.1 ВВЕДЕНИЕ

Устройство должно использоваться исключительно для той цели, для которой оно было разработано, то есть для быстрого охлаждения и быстрого замораживания продуктов питания в диапазоне температур, указанном изготовителем.

 **Следует помнить, что любое иное применение устройства считается ненадлежащим. Изготовитель отказывается от какой-либо ответственности в случае ненадлежащего использования устройства. Установка должна осуществляться только специально подготовленным техническим персоналом**

3.2 ПРОВЕРКА НА НАЛИЧИЕ ПОВРЕЖДЕНИЙ

Проверьте все части устройства на предмет наличия повреждений, а также на предмет наличия внутри стандартного оговоренного набора принадлежностей.

3.3 МОЙКА

Удалите ПВХ пленку, предохраняющую внешние и внутренние поверхности устройства. Вымойте внутренние отсеки теплой водой при помощи влажной губки.

3.4 УСЛОВИЯ РАБОТЫ

Убедитесь, что температура в помещении, в котором установлено устройство, соответствует следующим условиям:

- Температура в помещении попадает в диапазон от 5°C до 43°C;
- Устройство установлено вдали от источников тепла в хорошо проветриваемой зоне.

3.5 ВЫРАВНИВАНИЕ


Поместите устройство в предназначенное для него место установки и отрегулируйте винтовые опоры так, чтобы устройство стояло строго горизонтально.

3.6 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Перед подключением устройства к сети убедитесь, что:

- Напряжение и частота сети соответствуют условиям, приведенным на CE табличке устройства: максимальные отклонения не должны превышать $\pm 10\%$ штатных значений.
- Цепь электропитания соответствует действующим нормативам и регламентам.
- Электрическая схема снабжена устройством защитного отключения (автоматическим выключателем).
- Организовано заземление.

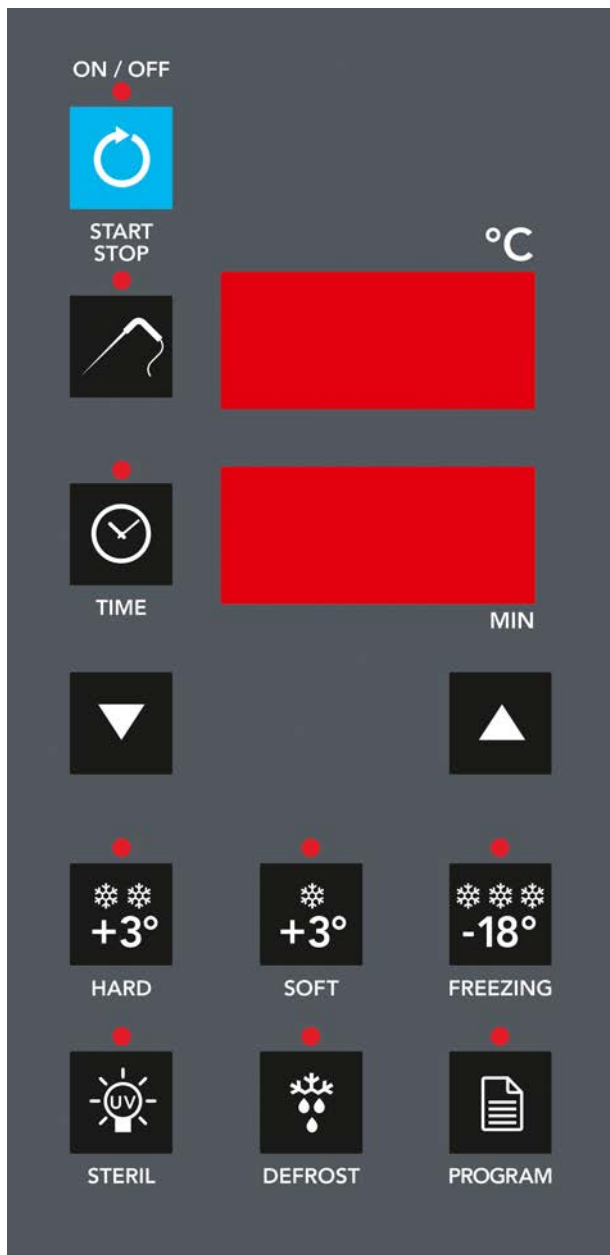
Если устройство планируется отключить на длительное время, рекомендуется вынуть из розетки шнур электропитания.

 **Изготовитель не признает ответственности за ущерб или вред здоровью, явившиеся результатом не заземления устройства или неэффективности такого заземления, ненадлежащей установки устройства, вмешательства в конструкцию устройства, ненадлежащего обслуживания и использования устройства, невыполнения требований и стандартов обеспечения электрической безопасности, действующих в стране использования устройства.**

4.0 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

English

Русский



Вкл./выкл. - СТАРТ/СТОП



Просмотр температуры термощупа



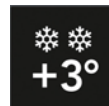
Переключение на временной цикл



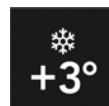
Уменьшение



Увеличение



Выбор жесткого цикла быстрого охлаждения



Выбор мягкого цикла быстрого охлаждения



Выбор цикла быстрого замораживания



Выбор стерилизации



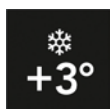
Ручное размораживание



Выбор программ

5.0 ОПИСАНИЕ ЦИКЛОВ

5.1 ПОЯСНЕНИЯ О ЦИКЛАХ БЫСТР. ОХЛАЖДЕНИЯ/ЗАМОРАЖИВАНИЯ

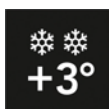


Soft/Мягкий

Мягкое быстрое охлаждение применяется для быстрого охлаждения продукта до температуры +3°C в его сердцевине **постоянным потоком воздуха с температурой -2°C**.

Идеально подходит для деликатесных, небольших по весу и тонко нарезанных продуктов: температура продуктов питания понижается быстро, но без повреждения их поверхностного слоя. Продукты питания могут храниться в течение 5/6 дней.

Вне зависимости от того, обрабатываете ли вы охлажденные продукты, продукты комнатной температуры, или только что приготовленные продукты, **время быстрого охлаждения с +65°C до +3°C не должно превышать 90 минут**.



Hard/Жесткий

Жесткое быстрое охлаждение применяется для быстрого охлаждения продукта до температуры +3°C в его сердцевине **потоком воздуха с отрицательной температурой на первом этапе (-35°C) и с положительной температурой на втором этапе (0°C)**.

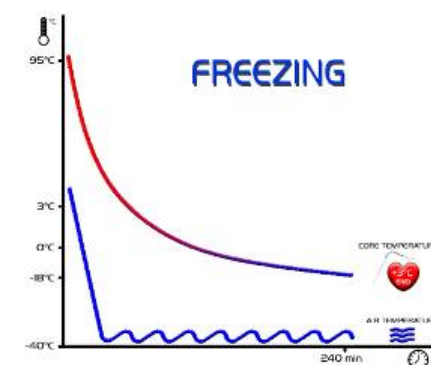
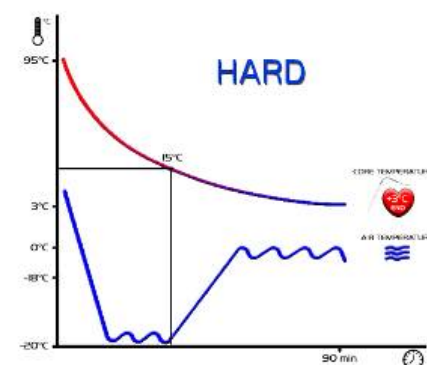
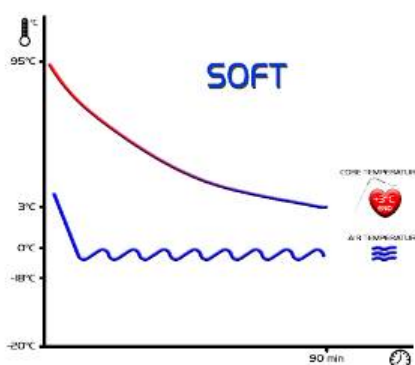
Идеально подходит для продуктов большой плотности, с высоким содержанием жира, разделенных на большие порции или плохо охлаждающихся продуктов. Продукты питания могут храниться в течение 5/6 дней. Вне зависимости от того, обрабатываете ли вы охлажденные продукты, продукты комнатной температуры, или только что приготовленные продукты, **время быстрого охлаждения с +65°C до +3°C не должно превышать 90 минут**.



Blast Freezing/Быстрое
Замораживание

Быстрое замораживание применяется для быстрого замораживания продукта до температуры -18°C в его сердцевине **потоком воздуха с температурой -38°C**.

Идеально подходит для увеличения времени хранения продуктов питания (недели или несколько месяцев), быстрое замораживание сохраняет изначальные визуальные, ароматические и вкусовые свойства продукта, останавливает формирование макрокристаллов, сохраняет неизменными качество и текстуру продукта. Вне зависимости от того, обрабатываете ли вы охлажденные продукты, продукты комнатной температуры, или только что приготовленные продукты, **время быстрого охлаждения с +65°C до -18°C не должно превышать 240 минут**.



5.2 РЕЖИМЫ БЫСТРОГО ОХЛАЖДЕНИЯ/БЫСТРОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ

Для циклов быстрого охлаждения / быстрого замораживания можно выбрать один из двух режимов:



Температурный режим с использованием игольчатого щупа



Временной режим с использованием таймера

5.3 Поддержание температуры

В конце цикла быстрого охлаждения/быстрого замораживания устройство автоматически переключается в режим поддержания температуры, который действует в течение неопределенного времени и отключается только вручную командой стоп.

- ⚠ Не использовать устройство быстрого охлаждения/быстрого замораживания в качестве обычного холодильного шкафа.
- ⚠ Охлажденный/замороженный продукт должен храниться в соответствующем устройстве (в холодильнике/в морозильной камере).

Температура, поддерживаемая в конце цикла


Мягкий: +3°C Жесткий: +3°C Быстрое замораживание: -20°C

6.0 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

6.1 ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

После включения питания устройства панель управления (4.0) автоматически тестирует состояние светодиодов. Светодиоды и дисплеи загораются на несколько секунд, после чего дисплей **выключается** (при этом питание на панель управления продолжает подаваться).

Включение

Нажмите и удерживайте кнопку  в течение нескольких секунд; устройство перейдет в режим ожидания. На этом этапе машина ожидает последующих команд.

Дисплей **DY1** показывает температуру внутри устройства.

Дисплей **DY2** показывает "---".

Выключение

Нажмите и удерживайте кнопку  в течение нескольких секунд; устройство выключится.

Дисплей **DY1** показывает "OFF" ("ВЫКЛ.").


Дисплей **DY2** выключен.

6.2 БЫСТРОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ

Подробности см. в пунктах 7.0 и 8.0.

6.3 ОТКРЫТИЕ ДВЕРИ В ХОДЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦИКЛА


Если в ходе выполнения цикла быстрого охлаждения / быстрого замораживания открывается дверь, на дисплее **DY2** будет мигать кодовое сообщение "J-I", одновременно с этим будет звучать звуковой сигнал. Компрессор и вентиляторы, расположенные внутри устройства, остановятся, их работа возобновится только после закрытия двери.

 Циклы быстрого охлаждения/быстрого замораживания нельзя запустить при открытой двери. Если в ходе выполнения цикла быстрого охлаждения/быстрого замораживания дверь остается открытой в течение более чем 30 секунд, цикл быстрого охлаждения останавливается.




6.4 ОТКАЧКА


Система Откачки - это система, предназначенная для защиты компрессора, её задачей является недопущение избыточных рабочих давлений в процессе пуска.

Остановка компрессора

При нажатии кнопки  для остановки цикла быстрого охлаждения, цикла быстрого замораживания или ручного отключения цикла поддержания температуры компрессор продолжает работать в течение последующих 5 секунд.


6.5 ПОКАЗАНИЯ ДАТЧИКА ТЕМПЕРАТУРЫ И ИГОЛЬЧАТОГО ЩУПА

В ходе выполнения температурного цикла дисплей **DY1** отображает **величину** температуры, измеренную игольчатым щупом. Вы можете посмотреть величину температуры, считанную датчиком температуры внутреннего отделения, нажатием кнопки, относящейся к выбранному циклу:  +3°,  +3° или  -18°. Соответствующая величина выводится на дисплей **DY1** на 5 секунд.

Во время выполнения временного цикла дисплей **DY1** отображает **величину** температуры, измеренную датчиком температуры внутреннего отделения. Вы можете посмотреть величину температуры, измеренную игольчатым щупом, нажатием кнопки . Соответствующая величина выводится на дисплей **DY1** на 5 секунд.

6.6 ПОДОГРЕВАЕМЫЙ ИГОЛЬЧАТЫЙ ЩУП (ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОПЦИЯ)

Подогреваемый игольчатый щуп (дополнительная опция) снабжен устройством, подогревающим его острие, что делает более простым извлечение щупа из замороженного продукта. Нажатие и удержание в нажатом состоянии

кнопки  в течение 5 секунд в конце цикла быстрого замораживания включает подогрев, после чего щуп легко извлекается из замороженного продукта. Нагрев щупа происходит только при открытой двери.


6.7 АВТОМАТИЧЕСКОЕ РАЗМОРАЖИВАНИЕ

Во время работы устройства на поверхности испарителя образуется иней: это нормально, но одновременно снижается эффективность испарителя. Целью функции размораживания является восстановление эффективности испарителя. Размораживание осуществляется автоматически:

- В конце каждого цикла быстрого охлаждения/быстрого замораживания.
- Через 5-часовые интервалы во время цикла поддержания температуры.


Назначением датчика испарителя является обеспечение наивысшей эффективности и производительности с одновременным сокращением времени размораживания за счет измерения температуры по окончании цикла размораживания.

6.8 РУЧНОЕ РАЗМОРАЖИВАНИЕ

 Этот режим должен использоваться только если необходимо дальнейшее размораживание, дополнительное по отношению к автоматическому размораживанию, осуществляемому самим устройством.

Быстрые клавиши команд в режиме ожидания

Убедитесь, что устройство работает (6.1).

Удерживайте в нажатом положении кнопку  в течение 5 секунд.

Светодиод кнопки загорится и погаснет лишь по окончании цикла.

Цикл размораживания прекращается автоматически. Его продолжительность зависит от того, насколько сильный налет инея образовался на змеевике испарителя.



По окончании размораживания устройство возобновляет нормальную работу.

7.0 ТЕМПЕРАТУР. ЦИКЛ БЫСТР. ОХЛ-НИЯ/ЗАМОР-НИЯ








7.1 ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ЦИКЛ МЯГКОГО БЫСТРОГО ОХЛАЖДЕНИЯ








Температурный цикл **мягкого** быстрого охлаждения контролируется игольчатым щупом.

Быстрые клавиши команд в режиме ожидания

1	 +3°	Мягкое быстрое охлаждение	2		Старт
---	--	------------------------------	---	---	-------

Подробная последовательность команд:

1. Убедитесь, что устройство находится в **режиме ожидания** (6.1).
2. Вставьте игольчатый щуп в предназначенный для охлаждения продукт (10.0).
3. Нажмите кнопку  для выбора цикла **мягкого** быстрого охлаждения.
 - Загорится светодиод кнопки .
 - Дисплей **DY1** отобразит установленное значение температуры воздуха во внутреннем отделении устройства (-2°C).
 - Дисплей **DY2** отобразит символ “---”.
4. Нажмите кнопку  для запуска цикла мягкого быстрого охлаждения.
 - Загорится светодиод кнопки .
 -  Компрессор начинает работать только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка 6.4).
 - Дисплей **DY1** отобразит температуру щупа, дисплей **DY2** отобразит оставшееся время выполнения цикла, отсчет ведется по убывающей, начиная с 90 минут.
 - Если во время выполнения цикла нажать кнопку , можно посмотреть время, прошедшее с момента запуска цикла.
5. По окончании цикла быстрого охлаждения прозвучит звуковой сигнал.

6. По окончании цикла включается режим поддержания температуры, устройство будет продолжать работать в этом режиме неограниченное количество времени, поддерживая температуру **+3°C**.
 - Мигает светодиод кнопки .
 - Если в режиме поддержания температуры нажать кнопку , можно посмотреть время выполнения только что завершенного цикла.
 -  Хотя режим поддержания температуры работает без ограничений по времени, его длительность не должна превышать строго необходимого.
7. Для выхода из режима поддержания температуры следует нажать кнопку .
 - Погаснет светодиод кнопки .
 -  Компрессор выключается только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка **6.4**).



Важно

- Отсчет начинается, когда температура в сердцевине продукта, измеренная игольчатым щупом, опускается ниже **+65°C**.
- После запуска цикла **мягкого** быстрого охлаждения компрессор работает непрерывно до тех пор, пока температура воздуха во внутреннем отделении не достигнет **-2°C**. После этого компрессор включается и выключается по мере необходимости для поддержания указанной температуры и предотвращения нарастания инея.
- Цикл быстрого охлаждения оканчивается, когда температура в сердцевине продукта, измеренная игольчатым щупом, достигает значения **+3°C**. Цикл не может продолжаться дольше **90 минут**.

7.2 ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ЦИКЛ ЖЕСТКОГО БЫСТРОГО ОХЛАЖДЕНИЯ





Температурный цикл **мягкого** быстрого охлаждения контролируется игольчатым щупом.

Быстрые клавиши команд в режиме ожидания

1	 +3°	Жесткое быстрое охлаждение	2		Старт
---	---	-------------------------------	---	---	-------

Подробная последовательность команд:

1. Убедитесь, что устройство находится в **режиме ожидания** (6.1).
2. Вставьте игольчатый щуп в предназначенный для охлаждения продукт (**10.0**).
3. Нажмите кнопку  **+3°** для выбора цикла мягкого быстрого охлаждения.
 - Загорится светодиод кнопки  **+3°**.
 - Дисплей **DY1** отобразит установленное значение температуры воздуха во внутреннем отделении устройства (**-35°C**).
 - Дисплей **DY2** отобразит символ “---”.
4. Нажмите кнопку  для запуска цикла **мягкого** быстрого охлаждения.
 - Загорится светодиод кнопки .
 -  Компрессор начинает работать только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка **6.4**).
 - Дисплей **DY1** отобразит температуру щупа, дисплей **DY2** отобразит оставшееся время выполнения цикла, отсчет ведется по убывающей, начиная с **90 минут**.
 - Если во время выполнения цикла нажать кнопку , можно посмотреть время, прошедшее с момента запуска цикла
5. По окончании цикла быстрого охлаждения прозвучит звуковой сигнал.
6. По окончании цикла включается режим поддержания температуры, устройство будет продолжать работать в этом режиме неограниченное количество времени, поддерживая температуру **+3°C**.
 - Мигает светодиод кнопки .
 - Если в режиме поддержания температуры нажать кнопку , можно посмотреть время выполнения только что завершенного цикла.
 -  Хотя режим поддержания температуры работает без ограничений по времени, его длительность не должна превышать строго необходимого времени.

7. Для выхода из режима поддержания температуры следует нажать кнопку .
 - Погаснет светодиод кнопки .
 -  Компрессор выключается только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка **6.4**).



Важно

- Отсчет начинается, когда температура в сердцевине продукта, измеренная игольчатым щупом, опускается ниже +65°C.
- После запуска цикла **жесткого** быстрого охлаждения компрессор работает непрерывно до тех пор, пока температура воздуха во внутреннем отделении не достигнет **-35°C**. После этого компрессор включается и выключается по мере необходимости для поддержания постоянной температуры **-2°C** и предотвращения нарастания инея.
- Цикл быстрого охлаждения оканчивается, когда температура в сердцевине продукта, измеренная игольчатым щупом, достигает значения **+3°C**. Цикл не может продолжаться дольше **90 минут**.















7.3 ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ЦИКЛ БЫСТРОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ

Температурный цикл быстрого замораживания контролируется игольчатым щупом.

Быстрые клавиши команд в режиме ожидания

1	 -18°	Быстрое замораживание	2		Старт
----------	--	-----------------------	----------	---	-------

Подробная последовательность команд:

1. Убедитесь, что устройство находится в **режиме ожидания (6.1)**.
2. Вставьте игольчатый щуп в предназначенный для охлаждения продукт (**10.0**).
3. Нажмите кнопку  для выбора цикла быстрого замораживания.
 - Загорится светодиод кнопки .
 - Дисплей **DY1** отобразит установленное значение температуры воздуха во внутреннем отделении устройства (**-38°C**).
 - Дисплей **DY2** отобразит символ “---”.
4. Нажмите кнопку  для запуска цикла быстрого замораживани.
 - Загорится светодиод кнопки .
 -  Компрессор начинает работать только через **5 секунд** после нажатия кнопки  (откачка **6.4**).
 - Дисплей **DY1** отобразит температуру щупа, дисплей **DY2** отобразит оставшееся время выполнения цикла, отсчет ведется по убывающей, начиная с **240 минут**.
 - Если во время выполнения цикла нажать кнопку , можно посмотреть время, прошедшее с момента запуска цикла.
5. По окончании цикла быстрого охлаждения прозвучит звуковой сигнал.
6. По окончании цикла включается режим поддержания температуры, устройство будет продолжать работать в этом режиме неограниченное количество времени, поддерживая температуру **-20°C**.
 - Мигает светодиод кнопки .
 - Если в режиме поддержания температуры нажать кнопку , можно посмотреть время выполнения только что з авершившегося цикла.
 -  Хотя режим поддержания температуры работает без ограничений по времени, его длительность не должна превышать строго необходимого времени.
7. Для выхода из режима поддержания температуры следует нажать кнопку .
 - Погаснет светодиод кнопки .
 -  Компрессор выключается только через **5 секунд** после нажатия кнопки  (откачка **6.4**).

Важно



- Отсчет начинается, когда температура в сердцевине продукта, измеренная игольчатым щупом, опускается ниже +65°C.
- После запуска цикла быстрого замораживания компрессор работает непрерывно до тех пор, пока температура воздуха во внутреннем отделении не достигнет -38°C. После этого компрессор включается и выключается по мере необходимости для поддержания указанной температуры.
- Цикл быстрого замораживания оканчивается, когда температура в сердцевине продукта, измеренная игольчатым щупом, достигает значения -18°C. Цикл не может продолжаться дольше 240 минут.

8.0 ВРЕМЕННОЙ ЦИКЛ БЫСТР.ОХЛ-НИЯ/ЗАМОР-НИЯ


















8.1 ВРЕМЕННОЙ ЦИКЛ МЯГКОГО БЫСТРОГО ОХЛАЖДЕНИЯ

Временной цикл **мягкого** быстрого охлаждения контролируется таймером.

Быстрые клавиши команд в режиме ожидания

1		Мягкое быстрое охлаждение	2		Временной цикл	3		Старт
---	---	---------------------------	---	---	----------------	---	---	-------

Подробная последовательность команд:

1. Убедитесь, что устройство находится в **режиме ожидания** (6.1).
2. Нажмите кнопку  для выбора цикла мягкого быстрого охлаждения.
 - Загорится светодиод кнопки .
 - Дисплей **DY1** отобразит установленное значение температуры воздуха во внутреннем отделении устройства (-2°C).
 - Дисплей **DY2** отобразит символ “---”.
3. Нажмите кнопку  для выбора режима временного цикла.
4. Вы можете редактировать время выполнения цикла кнопками  и .
5. Нажмите кнопку  для запуска цикла **мягкого** быстрого охлаждения.
 - Загорится светодиод кнопки .
 -  Компрессор начинает работать только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка 6.4).
 - **DY1** отображает температуру термощупа в камере, а **DY2** оставшееся время цикла.
 - Если во время выполнения цикла нажать кнопку , можно посмотреть время, прошедшее с момента запуска цикла.
6. По окончании цикла быстрого охлаждения прозвучит звуковой сигнал.
7. По окончании цикла включается режим поддержания температуры, устройство будет продолжать работать в этом режиме неограниченное количество времени, поддерживая температуру +3°C.
 - Мигает светодиод кнопки .
 - Если в режиме поддержания температуры нажать кнопку , можно посмотреть время выполнения только что завершенного цикла.
 -  Хотя режим поддержания температуры работает без ограничений по времени, его длительность не должна превышать строго необходимого времени.
8. Для выхода из режима поддержания температуры следует нажать кнопку .
 - Погаснет светодиод кнопки .
 -  Компрессор выключается только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка 6.4).

Важно




- После запуска цикла мягкого быстрого охлаждения компрессор работает непрерывно до тех пор, пока температура воздуха во внутреннем отделении не достигнет -2°C. После этого компрессор включается и выключается по мере необходимости для поддержания указанной температуры и предотвращения нарастания инея.

- Цикл быстрого охлаждения оканчивается по прошествии времени, заданного и отсчитанного таймером.


















8.2 ВРЕМЕННОЙ ЦИКЛ ЖЕСТКОГО БЫСТРОГО ОХЛАЖДЕНИЯ

Временной цикл **жесткого** быстрого охлаждения контролируется таймером.

Быстрые клавиши команд в режиме ожидания

1		Жесткое быстрое охлаждение	2		Временной цикл	3		Старт
---	---	----------------------------	---	---	----------------	---	---	-------

Подробная последовательность команд:

1. Убедитесь, что устройство находится в режиме ожидания (6.1).
2. Нажмите кнопку  для выбора цикла жесткого быстрого охлаждения.
 - Загорится светодиод кнопки .
 - Дисплей **DY1** отобразит установленное значение температуры воздуха во внутреннем отделении устройства (-35°C).
 - Дисплей **DY2** отобразит символ “---”.
3. Нажмите кнопку  для выбора режима временного цикла.
4. Вы можете редактировать время выполнения цикла кнопками  и .
5. Нажмите кнопку  для запуска цикла **жесткого** быстрого охлаждения.
 - Загорится светодиод кнопки .
 -  Компрессор начинает работать только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка 6.4).
 - **DY1** отображает температуру термощупа в камере, а **DY2** оставшееся время цикла.
 - Если во время выполнения цикла нажать кнопку , можно посмотреть время, прошедшее с момента запуска цикла.
6. По окончании цикла быстрого охлаждения прозвучит звуковой сигнал.
7. По окончании цикла включается режим поддержания температуры, устройство будет продолжать работать в этом режиме неограниченное количество времени, поддерживая температуру +3°C.
 - Мигает светодиод кнопки .
 - Если в режиме поддержания температуры нажать кнопку , можно посмотреть время выполнения только что завершенного цикла.
 -  Хотя режим поддержания температуры работает без ограничений по времени, его длительность не должна превышать строго необходимого времени.
8. Для выхода из режима поддержания температуры следует нажать кнопку .
 - Погаснет светодиод кнопки .
 -  Компрессор выключается только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка 6.4).




Важно

- После запуска цикла жесткого быстрого охлаждения компрессор работает непрерывно до тех пор, пока температура воздуха во внутреннем отделении не достигнет -35°C. После этого компрессор включается и выключается по мере необходимости для поддержания температуры -2°C и предотвращения нарастания инея.
- Цикл быстрого охлаждения оканчивается по прошествии времени, заданного и отсчитанного таймером.


















8.3 ВРЕМЕННОЙ ЦИКЛ БЫСТРОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ

Временной цикл быстрого замораживания контролируется таймером.

Быстрые клавиши команд в режиме ожидания

1		Быстрое замораживание	2		Временной цикл	3		Старт
---	---	-----------------------	---	---	----------------	---	---	-------

Подробная последовательность команд:

1. Убедитесь, что устройство находится в **режиме ожидания (6.1)**.
2. Нажмите кнопку  для выбора цикла быстрого замораживания.
 - Загорится светодиод кнопки .
 - Дисплей **DY1** отобразит установленное значение температуры воздуха во внутреннем отделении устройства (**-38°C**).
 - Дисплей **DY2** отобразит символ “---”.
3. Нажмите кнопку  для выбора режима временного цикла.
4. Вы можете редактировать время выполнения цикла кнопками  и .
5. Нажмите кнопку  для запуска цикла быстрого замораживания.
 - Загорится светодиод кнопки .
 -  Компрессор начинает работать только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка **6.4**).
 - **DY1** отображает температуру термощупа в камере, а **DY2** оставшееся время цикла.
 - Если во время выполнения цикла нажать кнопку , можно посмотреть время, прошедшее с момента запуска цикла.
6. По окончании цикла быстрого охлаждения прозвучит звуковой сигнал.
7. По окончании цикла включается режим поддержания температуры, устройство будет продолжать работать в этом режиме неограниченное количество времени, поддерживая температуру **-35°C**.
 - Мигает светодиод кнопки .
 - Если в режиме поддержания температуры нажать кнопку , можно посмотреть время выполнения только что завершенного цикла.
 -  Хотя режим поддержания температуры работает без ограничений по времени, его длительность не должна превышать строго необходимого времени.
8. Для выхода из режима поддержания температуры следует нажать кнопку .
 - Погаснет светодиод кнопки .
 -  Компрессор выключается только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка **6.4**).

Важно

- После запуска цикла быстрого замораживания компрессор работает непрерывно до тех пор, пока температура воздуха во внутреннем отделении не достигнет **-38°C**. После этого компрессор включается и выключается по мере необходимости для поддержания указанной температуры.
- Цикл быстрого замораживания оканчивается по прошествии времени, заданного и отсчитанного таймером.

9.0 ПРОГРАММЫ

9.1 СОЗДАНИЕ НОВОЙ ПРОГРАММЫ

Если вы обрабатываете продукты в мелких порциях, игольчатый щуп использовать нельзя, более того, в этом случае процесс охлаждения проходит значительно быстрее и может длиться значительно меньше время по сравнению с максимальным. В этом случае полезно создать программу с заранее рассчитанным временем выполнения цикла.

Используя функцию программы, вы можете сохранить до 99 собственных программ быстрого охлаждения/замораживания, время выполнения цикла для каждой из них задается пользователем.

Быстрые клавиши команд в режиме ожидания

1



Мягкое быстрое охлаждение

1







Жесткое быстрое охлаждение




1



Быстрое замораживание





2		Временной цикл			
3		Выбор времени	3		Выбор времени
4		Сохранение			

Подробная последовательность команд:





1. Убедитесь, что устройство находится в режиме ожидания (6.1).
2. Выберите цикл мягкого или жесткого быстрого охлаждения или быстрого замораживания нажатием соответственно кнопок ,  или .
3. Нажмите кнопку  для выбора временного цикла.
4. Используйте кнопки  и  для установки желаемого времени выполнения цикла.
5. Удерживайте кнопку  нажатой в течение 5 секунд для входа в меню программ.
 - Дисплей **DY1** покажет символ "P1"; дисплей **DY2** покажет время цикла по умолчанию, или "P1", если этот параметр уже был ранее сохранен.
6. Кнопками  и  выберите номер доступной программы.
 - Светодиод кнопки ,  или  при этом горит, указывая на вид цикла, к которому относится программа.
7. Удерживайте кнопку T11 нажатой в течение 5 секунд для сохранения цикла в памяти .

9.2 ВЫЗОВ СУЩЕСТВУЮЩЕЙ ПРОГРАММЫ

Быстрые клавиши команд в режиме ожидания

1		Программы			
2		Выбор программы	2		Выбор программы
3		Старт			

Подробная последовательность команд:

1. Убедитесь, что устройство находится в режиме ожидания (6.1).
2. Нажмите кнопку  для вызова существующей программы.
 - **DY1** visualizza "P1".
3. Используйте кнопки  и  для выбора номера желаемой программы.
4. Нажмите кнопку  для запуска цикла быстрого охлаждения / быстрого замораживания.

10.0 ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕГИСТРАТОР НАССР

Электронный регистратор подключается непосредственно к главной панели управления. Он используется для записи и вывода на бумагу данных о температуре и времени соответствующих циклов быстрого охлаждения и быстрого замораживания.



Максимальные габариты рулона: 58×Ø30 mm.



Ширина печати: 48 mm.

Количество точек на линию: 384.

Плотность печати: 8 точек на mm.

Последовательное подключение: RS485.




Включение/Выключение

- Для включения / выключения устройства нажмите кнопку .
 - Загорится светодиод кнопки .


Ручная подача бумаги

- Для ручной подачи бумаги нажмите кнопку .

Замена бумаги

- Выключите питание устройства кнопкой .
- Откройте переднюю панель кнопкой .
- Вставьте рулон бумаги под прижимной ролик.
- Удерживайте нажатой кнопку , пока прижимной ролик не начнет протягивать бумагу из рулона.
- Поместите рулон бумаги в соответствующие пазы.
- Закройте переднюю панель.

Печать тестовой страницы

- Выключите устройство.
- Нажмите кнопку .
- Включите устройство.

11.0 ЭКСПЛУАТАЦИЯ: СОВЕТЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Предварительное охлаждение

1




Мягкое быстрое охлаждение

2



Старт


Перед началом быстрого охлаждения/быстрого замораживания лучше всего предварительно охладит внутреннее отделение, запустив температурный цикл мягкого охлаждения.


 Избегайте открывания двери во время выполнения цикла быстрого охлаждения/быстрого замораживания.

Щуп измерения температуры сердцевины продукта



Для достижения максимальной эффективности работы игольчатый щуп следует размещать по центру продукта.

 Убедитесь, что кончик щупа не протыкает продукт насквозь и не касается поддона.

 Не вставляйте термощуп в продукт при температуре выше 100°C, чтобы не повредить датчик. Сначала дайте добавляемому продукту побыть несколько минут при температуре окружающей среды.

Укладка продуктов на поддонах



Используйте мелкие поддоны, чтобы поверхность продукта имела максимальную площадь контакта с воздухом.

⚠ При укладке продуктов по возможности избегайте укладки их один на другой.

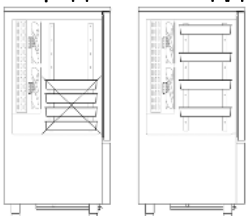
Заполнение устройства



Используйте мелкие поддоны, чтобы поверхность продукта имела максимальную площадь контакта с воздухом.

⚠ При укладке продуктов по возможности избегайте укладки их один на другой.

Распределение поддонов



В случае частичного заполнения устройства распределите поддоны как можно равномернее, так чтобы они занимали бы всю высоту внутреннего отделения устройства.

⚠ Не оставляйте горячие продукты во внутреннем отделении устройства, не запустив соответствующий цикл.

Цикл УФ стерилизации

1



Выбор стерилизации

Перед началом цикла стерилизации подключите лампу к розетке на приборном щитке, поместите ее внутрь стерилизуемого отделения, закройте дверь и запустите цикл нажатием соответствующей кнопки.

⚠ Не открывайте дверь во время выполнения цикла УФ стерилизации, так как генерируемые лампой УФ лучи могут нанести вред вашей коже.

Размораживание при помощи удаленной системы

1




Ручное размораживание

В моделях с удаленной системой мы рекомендуем проводить ручное размораживание после каждого цикла охлаждения/замораживания.

⚠ Для повышения эффективности размораживания убедитесь, что устройство находится в режиме ожидания, затем откройте дверь и нажмите соответствующую кнопку.

⚠ Устройство снабжено устанавливаемым в его нижней части поддоном для сбора воды, образовавшейся в процессе размораживания. Не забывайте регулярно сливать эту воду из поддона

12.0 СИГНАЛЫ ОПОВЕЩЕНИЯ

Каждый визуальный сигнал оповещения сопровождается звуковым сигналом. Вы можете отключить звуковой сигнал, нажав кнопку .

Мигает "Е0": **ошибка датчика внутреннего отделения.**

- Сообщает вам о том, что вышел из строя или неправильно подключен датчик внутреннего отделения.
- Если этот сигнал генерируется в ходе выполнения цикла быстрого охлаждения/быстрого замораживания, выполнение цикла прекращается, панель управления переходит в режим ожидания.
- Если сигнал генерируется в ходе выполнения цикла поддержания температуры, компрессор периодически включается и выключается с прежними интервалами, что обеспечивает надлежащее хранение продуктов до решения возникшей проблемы.
- Советы:

- Проверьте целостность датчика и подключение к плате управления.
- Замените датчик типа РТС.

Мигает **“E1”** : **ошибка испарителя.**

- Сообщает вам о том, что вышел из строя или неправильно подключен датчик испарителя.
- При этом включается всегда максимальный режим оттайки.
- Вентилятор вращается только при работающем компрессоре.
- Советы:
 - Проверьте целостность датчика и подключение к плате управления.
 - Замените датчик типа РТС.


Мигает **“E3”** : **ошибка игольчатого щупа.**

- Сообщает вам о том, что вышел из строя или неправильно подключен игольчатый щуп.
- При активированном сигнале оповещения **“E3”** температурный цикл быстрого охлаждения/быстрого замораживания запущен быть не может.
- Временной цикл быстрого охлаждения/быстрого замораживания может быть запущен даже при активированном сигнале оповещения **“E3”**.
- Советы:
 - Проверьте целостность датчика и подключение к плате управления.
 - Замените датчик типа РТС.


Мигает сигнал **“]-[“** : **открыта дверь.**

- Предупреждает вас о том, что во время выполнения цикла быстрого охлаждения / быстрого замораживания была открыта дверь.
- Компрессор и вентилятор при этом останавливаются.

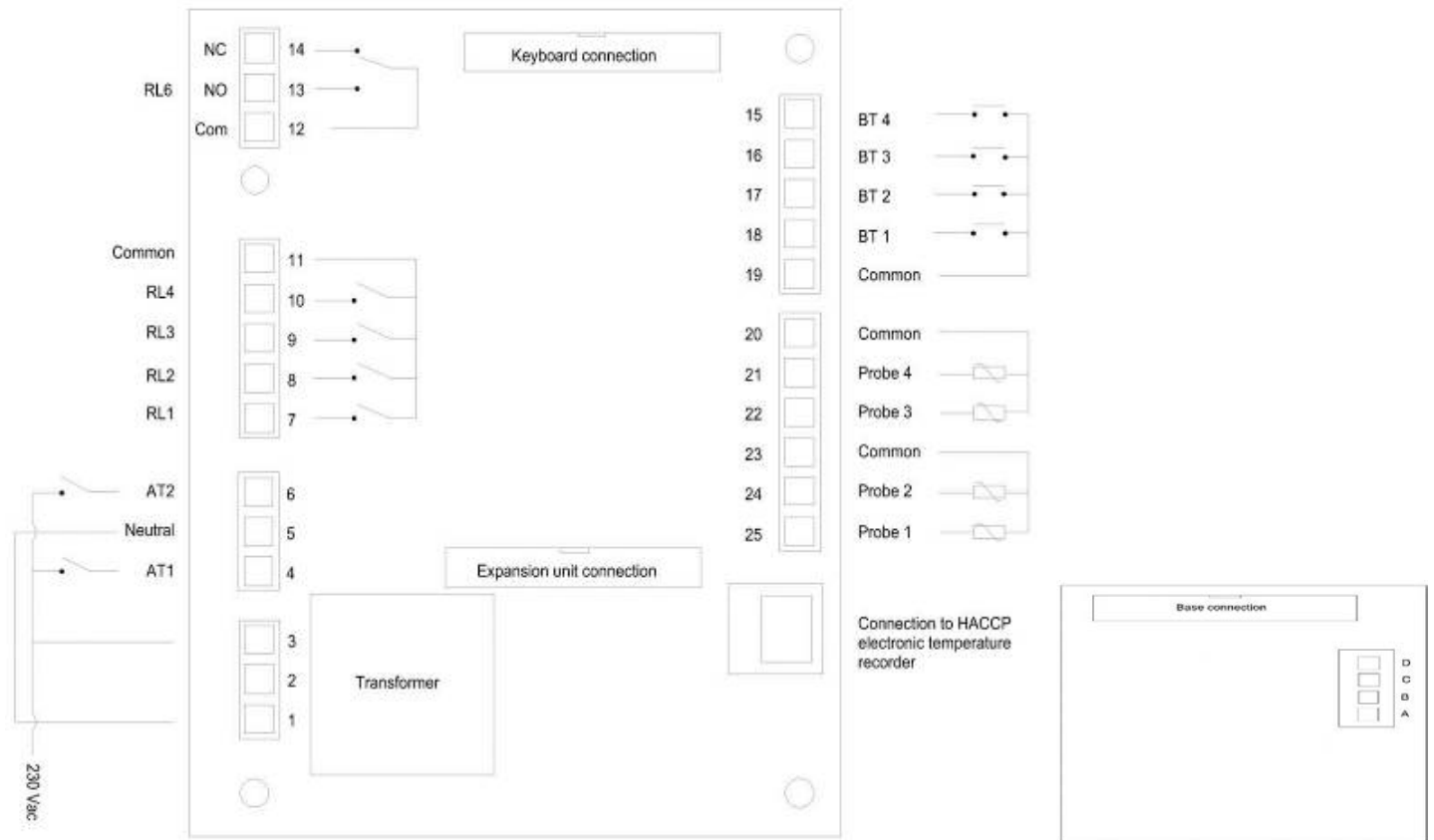
Мигает сигнал **“НР”** : **высокое давление.**

- Сообщает о высоком давлении в охлаждающем контуре.
- Компрессор и вентилятор останавливаются.
- Цикл быстрого охлаждения/быстрого замораживания запущен быть НЕ может.
- Советы:
 - Не загружайте продукцию со слишком высокой температурой, превышающей 100°C, оставьте промежуток в несколько минут до введения в окружающую среду.
 - Убедитесь в том, что расстояние между задней стенкой устройства и стеной (около 15-20 см) для предотвращения обратного потока воздушного охлаждения.
 - Проверьте загрязненность сетки конденсатора на передней панели устройства, в случае необходимости очистите щеткой/пылесосом.
-  Если сигнал продолжает мигать, обратитесь в техническую службу.

Мигает **“rES”** : **восстановление.**

- Сообщает об отключении электроэнергии, произошедшем во время цикла охлаждения/заморозки.
- При восстановлении питания цикл возобновляется с момента его прекращения, но остается сигнал.
- Для удаления сигнала **rES** нажмите кнопку .

13.0 ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА



1-3	Электроснабжение 230 В
4-5-6	Не используются
10-11	Выход управления компрессором
9-11	Выход управления электромагнитным клапаном откачки
8-11	Управляющий выход вентилятора испарителя
7-11	Управляющий выход размораживания
12-13-14	Управляющий выход УФ лампы
15-19	Цифровой выход сигнала оповещения о низком давлении
16-19	Цифровой выход сигнала оповещения о срабатывании температурного выключателя компрессора
17-19	Цифровой выход микропереключателя открывания двери
18-19	Цифровой выход сигнала оповещения о высоком давлении
20-21	Вход РТС не используется
20-22	РТС вход датчика температуры сердцевины
23-24	РТС вход датчика испарителя
23-25	РТС вход датчика внутреннего отделения
A-B	Вход подогреваемого щупа
C-D	Питание 9 В ~ 6 В А

⚠ Плата расширения устанавливается только в случае, когда устройство комплектуется игольчатым щупом с подогревом.

14.0 ОБСЛУЖИВАНИЕ И МОЙКА

Работы по регламентному обслуживанию могут проводиться не специализированным персоналом в соответствии с приведенными ниже инструкциями.

⚠ До начала любых работ по обслуживанию или мойке устройства отключите его от электросети.

14.1 МОЙКА УСТРОЙСТВА

Внешние и внутренние поверхности устройства можно мыть губкой, смоченной теплой водой с детергентом, обладающим не агрессивной химической формулой. По окончании мойки протрите вымытые поверхности сухой мягкой тканью. Рекомендуем применять полирующие химикаты только при обработке внешних поверхностей устройства.

⚠ Никогда не мойте устройство при помощи водяной струи. Никогда не применяйте абразивные пасты и проволочные щетки.

14.2 МОЙКА КОНДЕНСАТОРА

Чтобы устройство работало неизменно эффективно, конденсатор следует регулярно чистить. Для этого следует применять кисти с мягким ворсом или пылесос - при этом следует проявлять осторожность, чтобы не погнуть алюминиевые теплоотводящие ребра.

⚠ Конденсатор имеет острые грани. При его чистке надевайте защитные перчатки.



В моделях со встроенным конденсатором:

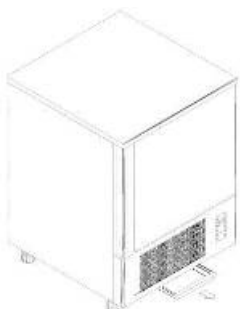
1. Чтобы добраться до конденсатора следует открутить отверткой 4 винта, расположенные в 4 углах приборной панели - не следует полностью извлекать винты из отверстий.
2. Чтобы освободить приборную панель из креплений, вытяните её на 2 см вниз.
3. Извлеките панель из передней части устройства для отсоединения её от корпуса.
4. **⚠** Положите панель так, чтобы не повредить и не натягивать жгут электрических кабелей её интерфейса.
5. По окончании чистки конденсатора поставьте панель на место.

В моделях с внешним конденсатором:

1. Снимите решетку, защищающую конденсатор (если таковая установлена).
2. Очистите конденсатор.

14.3 ОПОРОЖНЕНИЕ КОНДЕНСАТОРА

Устройство снабжено поддоном для сбора воды, образующейся в процессе размораживания. Этот поддон следует регулярно опорожнять.



Процедура:

1. Извлеките поддон из передней части устройства.
2. Слейте воду.
3. Верните поддон в его первоначальное положение.

⚠ Все приведенные в настоящем Руководстве сведения относятся только к устройствам, выпускаемым изготовителем в настоящее время. Изготовитель оставляет за собой право в любое время вносить в выпускаемые устройства любые изменения, которые посчитает нужными для целей улучшения таковых. Уведомления о внесенных изменениях отображаются только в новых редакциях настоящего Руководства.

Coldline

Via Enrico Mattei, 38
35038 Torreglia
Padova (PD) - Italy
coldline@pec.it